



**Urbain Kapoko \* Congo RDC**

**« Goma, la ville de la mort »**



**Chaque jour, les gens sont assassinés,  
Dans les rues, dans les maisons, sans pitié.  
Le sang coule comme une rivière,  
Et la ville se meurt de misère.**

**Goma, la ville de la mort,  
Où l'espoir a perdu son nom.  
Les enfants pleurent, les femmes crient,  
Et les hommes se battent pour survivre.**

**La violence règne en maître,  
Et la peur est dans tous les cœurs.  
Personne n'est en sécurité,  
Ni le jour, ni la nuit.**

**Goma, la ville de la mort,  
Un enfer sur terre.  
Combien de temps encore durera ce calvaire ?  
Combien de temps encore faudra-t-il souffrir ?**

**Un jour, peut-être, la paix reviendra,  
Et Goma renaîtra de ses cendres.  
Mais pour l'instant, la ville est morte,  
Et ses habitants avec elle.**

**Goma, la ville de la mort,  
Un symbole de la tragédie humaine.  
Un cri d'espoir dans le silence,  
Un appel à la solidarité.**

**N'oublions pas Goma,  
Et ne laissons pas mourir son peuple.  
Aidons-les à retrouver la paix,  
Et à reconstruire leur vie.**

**Goma, la ville de la mort,  
Ne doit pas mourir.  
Elle doit renaître,  
Et devenir un symbole de la vie.**

---

**\*\*\* URBANO KAPOKO \* CONGO RDC  
"GOMA, LA CIUDAD DE LA MUERTE".**

**Todos los días son asesinadas personas,  
En las calles, en las casas, sin piedad.  
La sangre fluye como un río  
Y la ciudad se está muriendo de pobreza.  
Goma, la ciudad de la muerte,  
Donde la esperanza perdió su nombre.  
Los niños lloran, las mujeres gritan,  
Y los hombres luchan por sobrevivir.  
La violencia reina suprema,  
Y el miedo está en cada corazón.  
Nadie está a salvo,  
Ni de día ni de noche.  
Goma, la ciudad de la muerte,  
El infierno en la tierra.  
¿Cuánto más durará esta terrible experiencia?  
¿Cuánto más tendremos que sufrir?  
Un día, tal vez, la paz volverá,  
Y Goma renacerá de sus cenizas.  
Pero por ahora la ciudad está muerta,  
Y sus habitantes con él.  
Goma, la ciudad de la muerte,**

**Un símbolo de la tragedia humana.  
Un grito de esperanza en el silencio,  
Un llamado a la solidaridad.  
No olvidemos a Goma,  
Y no dejemos morir a su pueblo.  
Ayudemosles a encontrar la paz,  
Y para reconstruir sus vidas.  
Goma, la ciudad de la muerte,  
No debe morir.  
Ella debe renacer,  
Y conviértete en un símbolo de vida.**

## **Urban Kapoko \* Congo DRC**

### **Goma, the city of death**

**Every day people are murdered,  
In the streets, in the houses, without pity.  
Blood flows like a river,  
the city is dying of poverty.  
Goma, the city of death,  
Where hope lost its name.  
Children cry, women scream,  
And men fight to survive.**

**Violence reigns supreme,  
And fear is in every heart.**

**Nobody is safe,**

**Neither day nor night.**

**Goma, the city of death,**

**Hell on earth.**

**How much longer will this ordeal last?**

**How much longer will we have to suffer?**

**One day, perhaps, peace will return,**

**And Goma will be reborn from its ashes.**

**But for now the city is dead,**

**And its inhabitants with it.**

**Goma, the city of death,**

**A symbol of human tragedy.**

**A cry of hope in the silence,**

**A call for solidarity.**

**Let's not forget Goma,**

**And let's not let his people die.**

**Let's help them find peace,**

**And to rebuild their lives.**

**Goma, the city of death,**

**Must not die.  
She must be reborn,  
And become a symbol of life.**

**\*\*\***

**\*\*\***

## **URBANO KAPOKO \* CONGO RDC**

### **GOMA, A CIDADE DA MORTE**

**Todos os dias pessoas são assassinadas,**

**Nas ruas, nas casas, sem piedade.**

**O sangue flui como um rio,**

**E a cidade está morrendo de pobreza.**

**Goma, a cidade da morte,**

**Onde a esperança perdeu o nome.**

**As crianças choram, as mulheres gritam,**

**E os homens lutam para sobreviver.**

**A violência reina suprema,**

**E o medo está em cada coração.**

**Ninguém está seguro, Nem dia nem noite.**

**Goma, a cidade da morte,**

**Inferno na Terra.**

**Quanto tempo mais durará esta provação?**

**Quanto tempo mais teremos que sofrer?**

**Um dia, talvez, a paz retornará,**

**E Goma renascerá das cinzas.**

**Mas por enquanto a cidade está morta,**

**E seus habitantes com ele.**

**Goma, a cidade da morte,**

**Um símbolo da tragédia humana.**

**Um grito de esperança no silêncio,**

**Um apelo à solidariedade.**

**Não vamos esquecer Goma,**

**E não vamos deixar o seu povo morrer.**

**Vamos ajudá-los a encontrar a paz,**

**E para reconstruir suas vidas.**

**Goma, a cidade da morte,**

**Não deve morrer.**

**Ela deve renascer,**

**E torne-se um símbolo de vida.**



**Городской Капоко Конго, ДРК**



# **Гома, город смерти**

**Каждый день людей убивают,  
На улицах, в домах, без жалости.**

**Кровь льётся рекой,  
И город умирает от нищеты.**

**Гома, город смерти,  
Где надежда потеряла свое имя.  
Дети плачут, женщины кричат,  
А мужчины борются за выживание.**

**Насилие царит, И страх в каждом сердце.**

**Никто не в безопасности,  
Ни днем, ни ночью.**

**Гома, город смерти, Ад на земле.  
Как долго продлится это испытание?  
Сколько еще нам придется страдать?**

**Однажды, возможно, мир вернется,  
И Гома возродится из пепла.**

**Но на данный момент город мертв,  
И его жители вместе с ним.**

**Гома, город смерти,  
Символ человеческой трагедии.**

**Крик надежды в тишине,  
Призыв к солидарности.  
Давайте не будем забывать  
Гому, И давайте не дадим погибнуть его народу.  
Поможем им обрести покой,  
И восстановить свою жизнь.  
Гома, город смерти,  
Не должен умереть.  
Она должна возродиться,  
И стать символом жизни.**